



Rapport da gestiun 2016



Adressa da contact

Regiun Engiadina Bassa/Val Müstair
Chasa du Parc
7550 Scuol
Tel. +41 81 861 00 00
E-mail: info@ebvm.ch

Cuntgnü

1. Introducziun	3
2. Collavuratur	4
3. Finanzas	4
4. Progets ed activitats	5
Schner	5
Favrer	5
Marz	5
Avrigl	6
Mai	6
Gün	6
Lügl	7
Avuost	7
Settember	8
October	8
November	8
December	9
5. Rapport curatella professiunala	9
4. Rapport uffizi da scussiu e da fallimaint	10
5. Rapport uffizi da stadi civil	10
6. Rapport scoula da musica	11
7. Rapport promoziun regiunala	13
8. Rapport post d'integraziun	15
10. Rapport gruppa da god	16
11. Quint annual, bilantsch, rapports da revisiun	17

1. Introducziun

Cuntinuità i'l müdamaint – ün'era va a fin, ün'otra cumainza – ma la lavur da minchadi perdüra e sta aint il center. Culla realisaziun da la refurma dal territori süls 01.01.2016, es gnüda missa officialmaing in funcziun eir la regiun Engiadina Bassa/Val Müstair. Las preparaziuns per quist pass sun gnüdas tuttas per furtüna adura per mans, uschè chi ha pudü gnir cumanzada apunta subit culla «lavur da minchadi». Las structures d'eiran gnüdas preparadas cun orizont vast uschè cha'l müdamaint ha pudü gnir effectuà sainza incaps. Simplifichà la fatschenda han natüralmaing eir las fusiuns dals cumüns. Our dal gremi transitori, chi d'eira gnü installà per trar las masüras da preparaziun es gnüda la conferenza dals presidents. In sia cumpetenza stan eir las bleras incumbenzas da la regiun:

- Occupaziun cun pussiblas incumbenzas d'importanza regionala
- Decisiun davart convegnas da prestaziun culs cumüns da la regiun e cun terzs
- Decretar prescripziuns d'execuziun per accumplir las incumbenzas confidadas
- Deliberar il quint annual, il preventiv (incl. plan da plazzas), ils credits impegnativs, il rapport da la cumischiun sindicatoria sco eir da tour cugnuschentscha dal plan da finanzas e dal rapport annual
- Surdatta d'incumbenzas regionalas a terzs
- Decisiun sur da cooperaziuns cun otras regiuns ed organizaziuns
- Surdatta d'incumbenzas i'l spazi da cumpetenzas
- Proposta a la regenza per l'elecziun dal notar regional
- Rappreschantaziun da la regiun vers l'extern
- Elecziun commembers da cumischiuns na permanentas, da gruppas da progets e da lavur o simlas

Dat cha la conferenza dals presidents da la regiun EBVM as cumpuona be da 5 commembers (presidents dals 5 cumüns) s'ha pudü desister da tscherner üna suprastanza. Quai facilitescha natüralmaing eir la lavur administrativa. La tema cha'ls commembers da la conferenza dals presidents sajan in prüma lingia cumbattants singulars chi as saintan obliats be a lur cumün, nu s'ha per furtüna na verificada. Blerant sta l'impissamaint regional pro l'evader ils problems, e quai es er bun uschè. Natüralmaing esa stat, sco pro tuot las robas novas, da badar las «malatias d'uffants» ed inchaminar ils correspundents process da guarischun. Eir pro'l persunal haja dat l'on scuors müdamaints. Uschè ha la manadra dal post d'integraziun, duonna Milena Horber, tscherchè üna nouva sfida e desdit sia piazza. Sco sia successura es gnüda eletta duonna Marianne Florinett. Ils ulteriurs müdamaints da persunal sun manzunats i'ls rapports dals manaders d'uffizis. A tuot quels impiegats/das chi bandunan la regiun ingrazchaina per la buna lavur prestada e giavüschain per l'avegnir tuot il bun. Als novs/vas collavurats/as bivgnaintan cordialmaing in nos team.

Dasper las incumbenzas affidadas in basa da la ledscha chantunala, voul dir l'avuadia professiunala, l'uffizi da scussiun e fallimaint, l'uffizi da stadi civil e l'administraziun dals archivs circuitals, han pudü gnir evasas eir l'on scuors las incumbenzas affidadas dals cumüns, realisats divers progets e cusglià, tant co pussibel a las organizaziuns pertoccas.

- Scoula da musica
- Ramassamaint d'immundizchas
- Progets culturals (archiv cultural)
- Chüra d'uffants / Canorta
- Promoziun d'economia / Progets d'Interreg
- Cumischiun d'uraris / Progets dal trafic public
- Post d'integraziun regional
- Planisaziun regionala
- Grappa da god
- Fundaziun Chastè Tarasp
- Progets d'economia e d'agricultura (qualità da la natüra / progets da PRE)
- Engiadina Loipas
- Pro Terra Engiadina
- Diversas consultaziuns

Per preparar tuot ils progets s'ha la conferenza dals presidents radunada 7 jadas. Al parsura, ma eir als commembers da la conferenza dals presidents less in quist 'ocasiun ingrazchar cordialmaing per la buna e constructiva collavuraziun. S'inclegia cha simil ingrazchamaint pertocca eir a tuots oters chi s'han in üna o tschella maniera ingaschats pe'l bön da la regiun.

2. Collavurats

REGIUN ENGIADINA BASSA / VAL MÜSTAIR		www.ebvm.ch	081 861 00 00	info@ebvm.ch
Partiziun	Funcziun	Nom	Tel. extern	Adressa d'e-mail
Administraziun	Manader gestiun	Rico Kienz	081 / 861 00 01	rico.kienz@ebvm.ch
	Direcziun finanzas	Flavia Tschenett	081 / 861 00 00	flavia.tschenett@ebvm.ch
Uffizi da scussieun e fallimaint	Direcziun	Arno Lamprecht	081 / 861 00 03	arno.lamprecht@ebvm.ch
	Substituziun	Barbla Manai	081 / 861 00 02	barbla.manai@ebvm.ch
	Collavuratura	Nina Padrun	081 / 861 00 02	nina.padrun@ebvm.ch
Post exterior Val Müstair		Arno Lamprecht	081 / 858 56 10	arno.Lamprecht@ebvm.ch
Svilup regional		Andrea Gilli	081 / 861 00 04	andrea.gilli@ebvm.ch
Scoula da musica		Roberto Donchi	081 / 861 00 05	roberto.donchi@ebvm.ch
Curatella professiunala	Direcziun	Gregor Finsterwald	081 / 861 00 09	gregor.fensterwald@ebvm.ch
	Substituziun	Iwan Gisler	081 / 861 00 06	iwan.gisler@ebvm.ch
	Contabilità / administraziun	Rosa Punt	081 / 861 00 06	rosa.punt@ebvm.ch
Integraziun		Marianne Florinett	081 / 861 00 07	marianne.florinett@ebvm.ch
Uffizi stadi civil		Dumenic Luzzi	081 / 861 00 08	dumenic.luzzi@ebvm.ch

3. Finanzas

Il prüm quint da la regiun Engiadina Bassa/Val Müstair serra pro sortidas da frs. 4'073'971 ed entradas da frs. 2'267'102 cun ün surplü da cuosts da frs. 1'806'869. Schabain cha la regiun es gnüda activa pür pels 01.01.2016 po gnir trat il congual cun l'on avant, dat cha'ls uffizis chantunals d'eiran gnüts integrats fingià i'l 2015. L'import dals cuosts chi ha da gnir scumparti süls cumüns es in congual cul budget frs. 300'000 plü bass. Eir in congual cun l'on avant sun ils cuosts alch plü bass. Il surplü da cuosts pro l'administraziun da frs. 20'000 resultan pervi dal schoglimaint da la „Pro Engiadina Bassa“. Pro l'allontanamaint da las immundizchas han ils cuosts sco ils ultims ons darcheu pudü gnir sbassats per frs. 15'000. Ils sforzs i'ls singuls cumüns portan früts. Il congual cul on avant pro'l sector scolaziun nu po gnir fat, qua cha dal 2015 d'eira eir la logopedia amo pro la regiun. Pro la scoula da musica es il surplü d'expensas per frs. 30'000 plü ot. Quels resultan in prüma lingia causa sortidas in connex cullas festivitats dal giubileum da 40 ons, ma eir pervi d'ün pitschen rebass pro las entradas da taxas. Pro'l svilup d'economia figüraivan i'l 2015 duos progets fats buns supplementari e chi nu figüran plü i'l on curraint. Ils cuosts sun però eir in congual cul budget plü bass. Causa cha'l post d'integraziun nu d'eira occupà tuot l'on resultan eir quia cuosts plü bass.

Recapitulaziun					
	Quint 2016	Budget 2016	% müdada Q16/B16	Quint 2015	% müdada Q16/Q15
Administraziun	169'732.88	179'700.00	-5.55%	148'678.81	14.16%
Incumbenzas chant	505'674.77	579'700.00	-12.77%	495'850.04	1.98%
Immundizchas	411'658.46	511'400.00	-19.50%	428'636.28	-3.96%
Scolaziun	147'686.00	156'000.00	-5.33%	333'545.29	-55.72%
Scoula da musica	290'403.23	323'900.00	-10.34%	261'585.06	11.02%
Svilup regional	240'683.68	282'850.00	-14.91%	303'545.25	-20.71%
Cultura	29'160.00	57'000.00	-48.84%	31'596.75	-7.71%
Integraziun	11'870.45	21'350.00	-44.40%	16'224.20	-26.83%
Deficit	1'806'869.47	2'111'900.00	-14.44%	2'019'661.68	-10.54%

4. Progets ed activitats

Schner

Partenza da las 11 regiuns – adieu als circuls

Sainza lingias grossas han las 11 regiuns tut sù a partir dal principi da l'on lur lavur. Quai es üna cesura illa structura i'l esser dal stadi chantunal. La refuorma dal territori es sün cuors, ils circuls nun han praticamaing plü ingünas incumbenzas e fan uschè piazza a las regiuns. Tuottas 11 regiuns d'eiran pels prüms schner prontas per accumplir almain las incumbenzas tenor las ledschas chantunalas. In alchüns regiuns sun gnüdas surtuttas, cun cunvegnas da prestaziuns, eir incumbenzas dals cumüns. Cul schogliment dals circuls tradiziunals es sgüra ida a perder ün toc identità Grischuna.



A partir dals 01.01.2016 es Victor Peer, president cumünal da Valsot, il prüm parsura da la conferenza dals presidents. Sco substitut es gnü elet Emil Müller. Üna sfida sarà tenor el la promoziun dal pensar regional. Be uschè possan gnir promovüts e realisats ils progets chi stan avant.



Quelle: Bundeskanzlei Graubünden; Grafik: Bündner Tagblatt

Favrer

40 ons Scoula da musica Engiadina Bassa/ Val Müstair

Quai chi vaiva cumanzà sco idea o sco visiun s'ha sviluppà cun ir dals ons ad üna indispensabla instituziun da la regiun. Per l'on da giubileum ha la scoula da musica previs da manar tras differentas occurrenzas. Als 13 marz ha lö a Scuol ün lavuratori ed ün concert cul cuntschaint Gromalan Brass Quintet. Inavant va quai cun üna concurrenza da bands sün Trü, a la quala as parteciparan differentas fuormaziuns da rock e pop da las scoulas da musica dal chantun Grischun. Sper ils üsitats «concertins» i'ls cumüns ha lö als 18 gün l'occurrenza «ün cumün resuna» a Scuol. Sco finischun da las festivitats vain manada tras üna sairada festala a Scuol e'l concert da gala dals giuvens solist i'l hotel Helvetia a Müstair.



Il sistem da provedimaint decentral dals CSEB es serrà giò

Dasper las gruppas da chüra a Scuol e Samignun daja uossa eir a Zernez üna simla. I's tratta da personas attempadas dal cumün chi bsögnan sustegn, chi giaran a star illas novas localitats i'l center da Zernez. La gruppa da chüra «Röven» serra la locca i'l sistem da provedimaint dal Center da sandà Engiadina Bassa e spordscha piazza a 9 abitants. La gruppa da chüra fa part al concept regional e garantischa uschè eir üna gronda cumpetenzza professiunala sco eir üna collavuraziun interdisciplinara.



Marz

L'elita da snowboard s'inscuntra a Scuol

L'on 1987 es gnüda fundada a Scuol la prüma scoula da snowboard da l'Europa. Als 8 e 9 da marz han gnü lö sülla Mottta Naluns las maestranzas Svizras. Qua chi nu sun gnüdas manadas tras quella fin d'eivna ingünas otras cuorsas, vagliaivan ils resultats eir per la coppa mundiala. Cun quai han tut part blers atlets da tuot il muond a las maestranzas Svizras. Las cuorsas sun gnüdas surtuttas a cuorta vista da la regiun da Flumserberg. «Ushè han las cuorsas pudü gnir manadas tras üna jada al lö dals pioniers dal snowboard», ha dit Martina Hänzi, la presidenta dal comite d'organisaziun.



Not Vital es official il nov possessor dal chastè da Tarasp

„Scha l'Engiadina füss l'alfabet, schi füss il Chastè da Tarasp il punct sül i“ cun quists plets ha circumscriet l'artist da renom mundial Not Vital la muntada da quist monumaint istoric. Las trattativas han düra duos ons. In preschentscha d'invidats e da medias ha gnü lö la surdatta da la clav da Philipp von Hessen al nov possessor. Ushè cumainza pel chastè da raduond 1'000 ons üna nouva era. L'artist planisescha ün tshert «facelifting» pel chastè. Il cumün da Scuol as participescha in avegnir cun ün import annual da frs. 200'000 vi dals cuosts da gestiun dal chastè.



Avrigl

La «Selfie-Box» guadagna il premi d'innovaziun 2015

In gën dal 2014 ha gnü la Selfie-Box premiera – pro ün turnier da Beachvolleyball a Schluderns. Hoz dovran sponsurs sco Audi, Red Bull o Coop tala pro differentas occurrenz. La maschina da fotografar s'inscuntra dapertuot là, ingiò chi's radunan prunas aspectaturs: pro occurrenz da clubs, pro messas o festivals da musica. Culla realisaziun da la Selfie-Box a la madüranza pel marchà ha l'interpretaisa contribui in moda innovativa il mantegnimaint da piazzas da lavur illa regiun, motivescha la conferenza dals presidents la surdatta dal premi.



Mai

Emil Müller es il nov president dal cussagl da la Terra Raetica



Il Tirol dal Nord ha surdat il presidium dal cussagl Interegg Terra Raetica per duos ons a la Svizra. A la sezzüda dals 2 mai ha il parsura dal Tirol dal Nord, Markus Maass surdat il timun al vicepresident da la Regiun Engiadina Bassa/Val Müstair. Il böt dal cussagl es da colliar sur cunfin oura, ideas, progets e masüras illas spartas da la natüra, cultura ed economias e tillas sviluppar inavant. Il cussagl da la Terra Raetica es gnü fundà l'on 2007 e's cumpuona our d'actors locals dals districts Landeck ed Imst, dal Vnuost i'l Tirol dal Süd e da la Regiun Engiadina Bassa/Val Müstair.

Nouva manadra a l'Institut otalpin a Ftan

Elisabeth Steger Vogt es mamma da duos figlias creschüdas ed es docenta a la scoula ota da pedagogia a San Galla. Ella maina là l'Institut per perfecziunamaint e cussagliaziun. A partir dals 1. Settember 2016 surpiglia ella la nov'incumbenza a Ftan. Duonna Elisabeth Steger Vogt ha doctorà illa scienza d'educaziun, ha ün diplom da cussagliaziun d'educaziun ed ha manà il proget da perscrutaziun „svilup da personal sco incumbenza da guidamaint per mainasculas“. Implü ha ella lavurà i'l stret ravuogl a l'Institut per svilup e cussagliaziun al center da cumpetenza per perscrutaziun e svilup da la scoula ota da pedagogia a San Galla.



Gün

La regiun elegia seis güdischs



Culla realisaziun da la refuorma dal territori nun as discorra in Grischun plü da districts, dimpersè da regiuns. Quist müdamaint pertocca eir als güdischs districtuals, chi's nomnan uossa güdischs regiunals. Al güdisch fan part per la perioda 2017-2020 seguaints güdisch regiunals: Orlando Zegg (president), Not Carl (vicepresident), Ursina Cuorad-Steiner, Claudia Duschletta-Müller, Marco Fallet, Corsina Feuerstein Betschard, Ursula Pedotti, Albin Prevost e Jon Andri Strimer.

«KESB» e curatella professiunala invidan ad üna sairada d'infuormaziun

L'autorità da protecziun d'uffants e da creschüts da l'Engiadina e las Valladas dal Süd invida a duos sairadas d'infuormaziun. «No stuvain constatar, cha grondas parts da la populaziun sco eir da las differentas instituziuns nu san amo adüna na che cha no fain», declera il manader Daniel Erne la radschun. Eir da la partida es statta la curatella professiunala da l'Engiadina Bassa/Val Müstair. L'occorrenza ha gnü lö in gövgia, ils 16 gün a las 19.30 illa sala da cultura dal Bogn Engiadina a Scuol.



Lügl

Maestranzas mundialas da juniors da cuorsa d'orientaziun a Scuol



Cun ün'impreschiunanta cerimonia sun gnüdas drividas ufficialmaing las maestranzas mundialas da juniors da cuorsa d'orientaziun (JWOC). A tala s'ha masürats 325 atletas ed atlets da 39 naziuns. Grond giast a la cerimonia d'avertüra es stat il president da la Confederaziun Johann Schneider Amann. La presidenta dal comite d'organisaziun, Simone Niggli ha animà a las atletas e'ls atlets, da clomar giò in quista eivna bainschi lur megldras prestaziuns pussiblas, ma da giodair eir l'Engiadina cun tuot sias bellezzas, da la müravgliusa cuntrada fin pro la tuorta da nuschs.



Amo mai nu d'eira l'interess pel «Rumantsch» uschè grond

135 personas s'han annunzchadas pel cuors intensiv da Rumantsch dals 25 fin als 29 da lügl 2016 a Scuol. Quai es ün record. Amo mai nun han ils organisaturs pudü bivgnantar tants participants. Ils blers interessents derivan da la Svizra tudais-cha, alchüns dal Tessin e da la Svizra francesca, ma i da eir participants da l'Ingalterra, da l'Ollanda e da la Germania. Da la partida sun però eir personas chi abitan fingià in Engiadina e chi vöglian imprendar nossa lingua. Ün quart sun principiants, ün quart da quels repettan il cuors, ma na regularmaing, ün quart fan part il cuors regularmaing e l'ultim quart sun da quels chi vegnan fingià daspö divers ons e chi san eir fingià bain la lingua.



Avuost

Agenda 2030, Forum dess facilitar la lavur dals presidents

La regiun Engiadina Bassa/Val Müstair fuorma ün territori economic funcziunal i'l chantun Grischun. La strategia da realisaziun as basa sün premissas chantunalas. L'agenda 2030 chi d'eira gnüda deliberada fingià plü bod, serva a las instanzas sco rom d'orientaziuns pel process da svilup pro dumondas economicas e dependentas dal lö. Per pozzar las decisiuns sün ün vast process d'ideas dess avoir lö regularmaing ün forum. Las propostas vegnan lura planisadas, preparadas, coordinadas, moderadas ed elavuradas d'üna giunta, chi suottastà sco instituziun da stab, directamaing a la conferenza dals presidents. Sco parsura da la giunta es gnü elet Philipp Gunzinger.



L'Unesco Biosfera survain ün nouv nom



Daspö il cumanzamaint da l'on es il cumün da Scuol, sper il Parc Naziunal Svizzer e la Val Müstair part dal Reservat da Biosfera Val Müstair Parc Naziunal. Uschè nu circumscriba il nom plü il perimeter cumplet. Our da quist motiv ha il reservat da Biosfera decis, da nomnar a partir da subit il territori Unesco Biosfera Engiadina Val Müstair. Cun quist nom esa garanti, chi as pon participar in avegnir eir oters cumüns da l'Engiadina Bassa o da l'Engiadina Ota al proget.

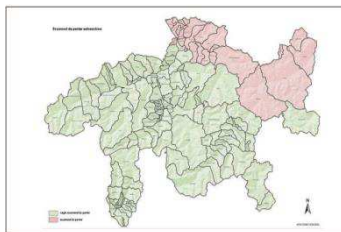
Settember

L'interess per laina our da la regiun piglia pro be plan

Pro'l marchà da laina sun da resguardar duos facturs, il predschi e la retschercha. Tuots duos s'han remiss ün pa, e listess es il predschi amo adüna bler massa bass. Natüralmaing giova il predschi da l'euro eir pro'l marchà da laina üna grond rolla. Implü ha eir la Valtellina cun seis gronds gods cumanzà a prodüer daplü laina. Avant nu d'eiran els drizzats aint per tagliar sves e cumpraivan la laina da no. Dat cha'ls gods illa Valtellina nu sun i'ls ultims ons gnüts sfrüttats, regna uossa ün grond potenzial.



Scumond da pavar sco prevenziun da tuberculosa



L'uffizi per victuaglias e per la sandà d'animals chantunal ha relaschà pels 1. settember ün scumond uffizial da pavar sulvaschina d'ungla sfessa (tschiervi, chavriöl, chamuotsch e capricorn) il territori confinant cul 'Austria ed uschè eir per l'Engiadina Bassa. Tenor comunicaziun serva il scumond sco prevenziun per nu manar nanpro la tuberculosa cun sulvaschina dal «Voralberg» in nossas populaziuns da sulvaschina o da bes-chas chasanans. Fin in uossa nu s'ha constatà amo ingüens cas da tuberculosa pro la sulvaschina. Il scumond es limità fin la fin d'avuost 2018.



October

Il Grischun dal Süd tschercha novas imparaiss



Cun agüd d'interparaiss da start-up voul il Grischun dal Süd d'antar la regiun da marca sül chomp digital. Actualmaing es instradà ün correspondent proget da las regiuns Bernina, Maloja ed Engiadina Bassa/Val Müstair. L'intenziun es da s-chaffir novas plazzas da lavur e da crear perspectivas per la giuventüna. Cun metter novs impuls economics e posiziunar la regiun sco center da cumpetenza illa sparta «innovaziun i'l turissem, sport e sandà» po gnir stabilida üna segunda pozza economica.

La Val Müstair ha ün nouv president cumünal

Davo ün cumbat electoral intensiv e plain d'emoziuns ha il suveran decis: Rico Lamprecht es il nouv president cumünal da la Val Müstair. Il resultat es stat sainza dubi fich stret. «Eu less manar inavant quai cha'l cussagl da cumün actual ha inchaminà e'm metter aint per ün svilup insistent per tuot la Val. Las elecziuns han schmezzà la vallada ed id es mia incumbenza da manar darcheu insembel las opiniuns».



November

Referendum cunter il proget „La Sassa/Minschuns“

Cunter il fabricat planisà dal «cumün da biosfera La Sassa» a Tschier e'ls colliats progets i'l territori da skis Minschuns es gnü inoltrà il referendum. Per ün proget d'uschè gronda muntada finanziaria stopchan ils votants avair la pussibilità da pudair vuschar a l'urna. Impustüt a regard las consequenzas finanzialas pel cumün nun haja il cussagl cumünal orientà ouravant in detagl e culla spettada professionalità.



December

Nouva manadra da l'uffizi da stadi civil

La conferenza dals presidents da la Regiun Engiadina Bassa/Val Müstair ha elet a Tina Luzzi sco nouva manadra dal uffizi da stadi civil. Tina Luzzi es creschüda sù a Ramosch, abita a Pany ed ha 26 ons. Daspö l'on 2015 lavura ella sül uffizi da stadi civil d'Ausserschwyz a Pfäffikon. La nouva manadra da l'uffizi da stadi civil cumainza sia incumbenza pro la Regiun Engiadina Bassa/Val Müstair in mai 2017.



Il cumanzamaint da la Tour de Ski 2017 es reuschi



Respostas positivas da vart uffiziala, dals funcziunaris e dals schurnalists, ma eir reacziuns positivas dals atlets e dals aspectaturs. Il comité d'organisaziun ingrazcha in prüma lingia als voluntaris per lur sustegn d'urant las cuorsas sco eir d'urant il temp da preparaziun. Be tras lur instancabel ingaschamaint s'ha la Val Müstair darcheu pudü preschentar da sia megladra vart.



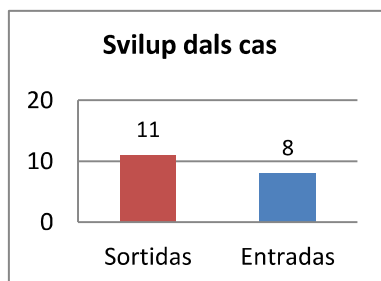
Rico Kienz, manader da gestiun

Victor Peer, president Regiun EBVM

5. Rapport curatella professionala

Agischa adüna uschè, chi as dettan otras pussibilitats.
(Heinz von Foerster (1999), Sicht und Einsicht, Heidelberg, S. 41)

Il minchadi professional da la curatella professionala d'eira eir l'on scuors caracterisà da flexibilità, evenimaints inaspettats, diversità, variaziun ed adüna darcheu tras müdamaints da las premissas. Quai

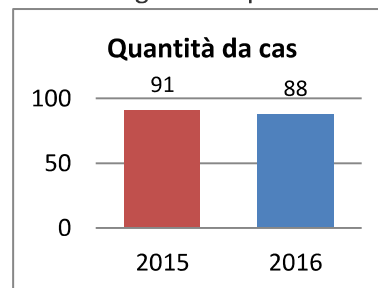


pretenda ün'ögliada sistemica sül situaziun da viver e d'as sviluppar da nossa clientella. Quist'ögliada pertocca tanter oter seguaints aspects: incumbenzas decretadas da l'autorità da protecziun d'uffants e da creschüts, resursas, fermezzas e abiltats dals cliants/as, il context social, las soluziuns, la diversità da las pussibilitats d'agir, l'autonomia e la testardezza, la prontezza da cooperaziun e la stima invers la clientella.

Daspö l'introducziun dal dret da protecziun d'uffants e creschüts sun intant scuors quatter ons. Ils müdamaints bsögnats i'l process da

lavor cull'autorità da protecziun d'uffants e creschüts es serrada giò. Our dal punct da vista professional funcziuna la collavuraziun bain. Adonta da quai para cha causa la centralisaziun regna pro la generalità ün bsögn d'infuormaziun e da sclerimaint. In quist connex ha gnü lö i'l Bogn Engiadina üna occurrenza d'infuormaziun insembel culla APUC.

Sül s-chalin operativ es stat l'on scuors caracterisà da pitschnas fluctuaziuns da la clientella, i ha dat alchünas sortidas, saja quai tras mortori o causa müdamaint da respunsabilità. Impustüt la seguonda mità da l'on haja percunter dat eir alchünas entradas.



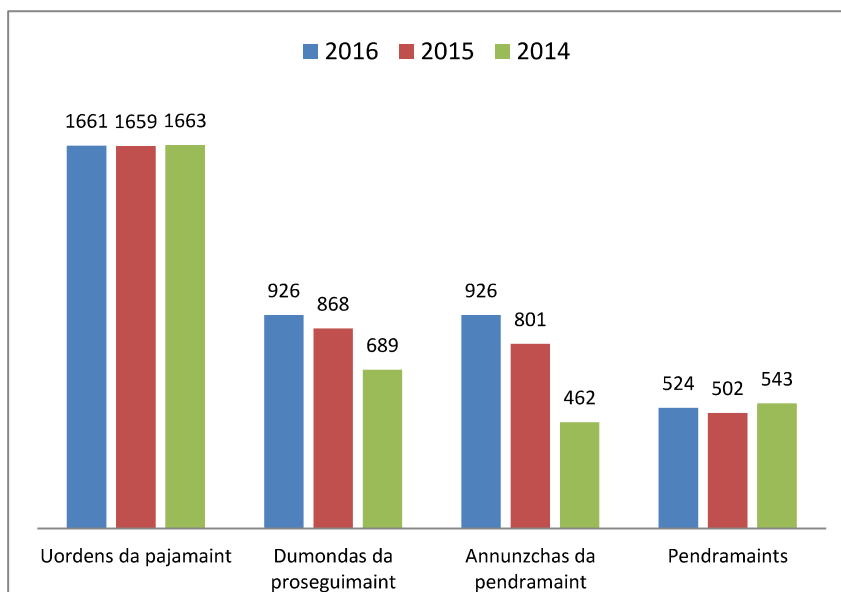
Scuol, schner 2017, Iwan Gisler, procuratur professional

4. Rapport uffizi da scussiu e da fallimaint

L'on 2016 es stat per l'uffizi da scussiu e fallimaint Engiadina Bassa/Val Müstair ün on extraordinari. Als 01.01.2016 ha quist uffizi sco organisaziun nouva, cul sez a Scuol ed ün post extern a Sta. Maria (50 %), cumanzà culla lavur. La situaziun speciala, cha d'üna vart l'uffiziant da scussiu e fallimaint da fin qua, Otto Huber, es i in pensiun süls 31.12.2015 e cha da l'otra vart es gnü a seis successur desdit la piazza sülla fin da gën, ha procurà problems imprevis a l'uffizi. In ün dandet es crodada tuot la lavur süllas collavuraturas Barbla Manai e Patricia Stuppan, sco eir sül suotsegnà. Per dar sustegn es gnü ingaschà Fritz Felix per ün di l'eivna fin la fin da l'on. Arno Lamprecht chi d'eira responsabel pel post extern a Sta. Maria, ha lavurà sporadic a partir dal mais lügl eir a Scuol, impustüt per elavurar ils cas da fallimaint. Grazcha al sustegn da tuots participants ha l'uffizi tuottüna pudü gnir manà inavant a plaina cuntantezza. Quist vegn eir confermà i'l rapport da l'autorità da surveglianza dals 14 december 2016. Patricia Stuppan ha desdit la piazza (30%) sülla fin da l'on 2016. Sco sia successura es gnüda eletta Nina Padrun.

Uffizi da scussiu:

Il numer dals debiturs e la noscha morala da pajar han tut pro. Intant cha'l numer dals cumonds da pajamaint e da las sequestraziuns es restà plü o main stabil d'ürant ils ultims trais ons, s'ha ils numer da las dumondas da cuntinuaziun, sco eir quel da las annunzchas da sequestraziun, s'augmantà. D'ürant l'on da rapport sun gnüts registrats ils andamaints da scussiu tenor tabella acclusa.



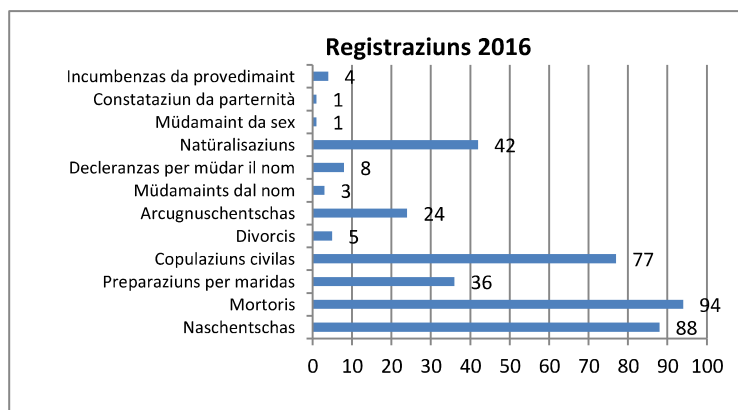
Uffizi da fallimaint:

Pro l'uffizi sun avantman plüs cas pendents chi sun daplü d'ün on vegl e chi sun fich cumplichats. Quists cas procuraran amo blera lavur a l'uffizi fin chi pudaran gnir serrats giò definitivamaing. L'uffizi da fallimaint voul reglar eir quists cas plü svelt pussibel. Pro duos ulteriurs cas da fallimaint (refüsa da ierta) sun da reglar amo problems specials. In ün cas es da liquidar üna „SCRL“ e pro l'otra procedura es d'inventarisar e da liquidar il possess in pajais ester (Germania). D'ürant l'on scuors sun gnüdas drividas 8 (7) proceduras da fallimaint. Da quellas sun 3 (3) proceduras gnüdas manadas tras illa procedura summarica e 5 (4) sun gnüdas serradas causa mancanza d'activas. Tuot las proceduras summaricas han stuvü gnir transferidas sül 2017, causa chi nun han amo pudü gnir serradas giò. Ün cas da l'on 2015 ha pudü gnir liquidà d'ürant l'on da rapport. Per quel cas han stuvü gnir miss oura fögls da perdita da fallimaint illa valur da frs. 218'575.68. D'ürant l'on 2015 d'eiran gnüts emiss fögls da perdita da fallimaint illa somma da frs. 1'127'056.71.

Scuol, favrer 2017, Arno Lamprecht, manader uffizi scussiu e fallimaint

5. Rapport uffizi da stadi civil

Daspö cha las ündesch regiuns dal Chantun Grischun sun idas süls 1. schner 2016 in vigur suottastà l'uffizi da stadi civil a la regiun Engiadina Bassa/Val Müstair. Il perimeter cumpiglia uschè il territori dals 5 cumüns da Samignun, Scuol, Val Müstair, Valsot e Zernez. L'andamaint da lavur, las cumpetenzas e las lezchas sun restadas multifarias ed equivalentas. L'uffizi da surveglianza chantunal controlla l'uffizi e decretescha ils correspundents uordens regard executiun e fatschendas exteriuras. L'on scuors sun gnüdas fattas las registraziuns tenor tabella acclusa.



Nouv sun gnüdas integradas 949 persunas il sistem electronic INFO-STAR. Pro persunas fingià integradas i'l sistem sun gnüdas registradas 1'693 mutaziuns. Dal sistem electronic sun gnüts relaschats 984 documaints. Illas cifras surmanzunadas nu sun manzunats ils documaints gnüts fat tenor registers convenziunals sco eir las annotaziuns.

Scuol, schner 2017, Dumenic Luzzi, manader uffizi stadi civil

6. Rapport scoula da musica

40 ons scoula da musica Engiadina Bassa/Val Müstair

Grazcha a l'iniziativa da las duos ingaschadas persunas, Rico Falett e Ernst. G. Bromeis es gnü mis l'on 1976 il crap da fundamaint per la fundaziun da la scoula da musica EBVM. Dal 2016 ha la scoula da musica pudü verer inavo sün 40 ons existenza ed ha festagià quai cun las toccantas activitats da giubileum. Ün sincer ingrazchamaint pertocca als suot nomnats sponsurs, chi han sustgnü finanziel las occurrenzas :



- Banca Raiffeisen Engiadina Val Müstair
- Corporaziun Energia Engiadina
- Regiun Engiadina Bassa/Val Müstair
- Stiftung Bibliotheca Engiadinaisa
- Boner Stiftung für Kunst und Kultur
- Stiftung « Dr. Valentin Malamoud »
- Stiftung Dr. M. O. Winterhalter
- Stiftung Stavros S. Niarchos
- Fundaziun Bazzi-Mengiardi
- Swisslos – Promoziun da la Cultura Chantun Grischun
- Migros Kulturprozent
- PEM

Cumanzà han las festivitats da giubileum als 13 marz 2016 cul lavuratori dal **Quintet da musicants da tola Talian «Gomalan Brass»**. A quel sun gnüts invidats, sco ingrazchamaint a las societats da musica



da la regiun per la buna collavuraziun, tuottas musicantas e musicants. Il concert in seguit ha lura muossà tant il talent extraordinari sco eir la musicalità dals tschinch musicants e fascinà als preschaints. Sco prosma occurrenza ha gnü lö a Scuol ün **meeting da band per rock e pop**. As partecipadas s'han trais gruppas indigenas, duos bands da la Surselva, üna da l'Austria ed üna dal Tirol dal Süd. Las 7 bands s'han preschantadas cun üna producziun da 15 minutas davant üna giuria. Guadagnà la concorrenza ha la band REAT da Lavin, chi ha pudü - sco premi - as preschantar a la festa da Cità da

Cuoira als 20 d'avuost. I'l rom dals 5 **concertins** a Samignun, Ramosch, Scuol, Lavin e Müstair ha pudü gnir preschantà eir il film da giubileum. Quista producziun da 20 minuts es gnüda realisada cun grond ingaschamaint dals numerus partecipants. A la fin s'ha pudü documentar sülla taila in ün möd divertent üna gratiada invista sur dal cumanzamaint e da la sporta actuala da la scoula da musica, accumpagnada da bellischems purtrets da la regiun. In 3 **concerts dals magisters** a Valchava, Sent e Samignun han concertà ils magisters e muossà cha la scoula da musica haja



musicants cumpetents in lur lingias. Cun l'occurrentza «**ün cumün resuna**», chi ha gnü lö als 18 gün a Scuol, s'ha pudü festagià il giubileum cun tuot la populaziun. **L'act da festa uffizial** es gnü festagià cun üna tschaina per giasts invidats. Inramada es gnüda la sairada cun producziuns dad anteriurs scolars e scolaras da la scoula da musica. Cun plaschair n'ha pudü bivgnantar al commember da fundaziun Ernst G. Bromeis ed ad Erna Falett, la guaivda da Rico Falett. Eir plü o main tuot ils magisters chi han instrui il prüm on il cuors musical fundamental e contribui decisiv il svilup da la scoula da musica d'eiran da la



partida: Curdin Brunold, Reto Thanei, Leta Mosca, Hanny Pitsch e Claudia Bezzola. La prüma presidenta dal cussagl da scoula, Flurinda Räscher e Peder Rauch, a seis temp secretari da la PEB, han dat insembel culs nomnats fundaturs üna baderlada a la maisa raduonda. Sco pitschen segn d'ingrazchamaint per lur instancabel ingaschamaint es gnü s-chaffi e preschantà üna tabla da fotografias.

Dasper tuot quists evenimaints sun gnüts manats tras listess eir las occurrenzas üsitadas sco „**Percussion Night**“, ün concert singular per percussiun a Sent. Il concert da gala, chi

ha dat perdüttanza d'ün ot nivo musical dals musicants e da las musicantas ha gnü lö i'l Hotel Helvetia a Müstair. Sper ils 9 solists han tut part eir 4 ensembles. **L'eivna d'evenimaint**, la quala es gnüda manada tras per la 10avla jada a Müstair, ha darcheu sport la pussibiltà als uffants da viver lur hobi eir d'ürant las vacanzas da stà. Implü ha la scoula da musica manà tras **8 concerts da classa**, as prodüta illas dmuras d'attempats a Scuol ed a Sta. Maria, manà tras 3 preschantaziuns d'instrument e **l'eivna da las portas avertas** sco eir **accumpognà musical** diversas occurrenzas:

- Aperitiv «Lions Club» (Zerne, Atelier M. Zuffellato, 16.01.2016)
- Concert dal Coro viril (Scuol, 19.03.2016)
- Bazar i'l Bogn Engiadina (Scuol, 23.03.2016)
- Surdatta dal premi d'innovaziun da la Regiun EBVM (Müstair Center parc Rom 01.04.2016)
- Festa da finischun da l'eivna da stüdi „Schweizer Jugend forscht - International Wildlife Research Week“ (Zerne, Auditorium Nationalpark 01.07.2016)
- Referat public da dr. Hans Peter Danuser von Platen (Müstair, 25.08.2016)
- Occurrenza „Lions Club Engiadina Bassa“ (Scuol, 24.09.2016)
- Di d'inscunter per vegl e giuven (Samignun, 04.12.2016)
- Tschaina da Nadal persunal dal cumün da Val Müstair (Lü, 16.12.2016)
- Reavertüra da la butia cumünala (Fuldera, 28.12.2016)

Il remarchabel nommer da scolars/as cun 32 solists e 4 ensembles s'han darcheu suottamiss a la sfida e s'han partecipats al la **concorrenza chantunala per solists ed ensembles** a Cuira. Alchüns d'els han pudü clomar giò quel di lur meglider savair e sun tuornats cun seguintas rangaziuns:



Solo Mini musicants da tola	1. rang: Poo Romana (cornet - Sent) 2. rang: Fröhlich Mario (cornet - Ftan) 3. rang: Moreira Diego (cornet - Ramosch)
Solo Kids musicants da tola	2. rang: Felix Flurin Alesch (euphonium - Sent) 3. Rang: Arquint Corsin (cornet - Tschlin)
Solo aspirants musicants da tola	2. Rang: Moreira Flavio (trumbetta - Ramosch) 3. Rang: Hohenegger Tanja (cornet - Müstair)
Solo percussiun	3. Rang: Nesa Marchet (Scuol)
Ensembles s-chalin bas	1. Rang: Ils quatter süblats da Valsot Moreira Flavio, Cotti Niclà, Koch Corsin, Garcia Jonatan 3. Rang: TaVaJa aus Müstair Hohenegger Tanja, Oswald Valentina, Grond Jasmine
Ensemble s-chalin bas, percussiun	1. Rang: Forte4tissimo Nesa Braidà, Nesa Marchet, Poo Selina, Baumgartner Anna 2. Rang: Die drei Schlagzeuger Forrer Marco, Steiner Simon, Donchi Jeremias

Uossa pudain verer inavo sün ün intensiv ed emoziunal on 2016. La scoula da musica s'ha pudü etabliar, grazia a l'ingeschaint da numerusas persunas sco preziosa instituziun culturala. Quai muossa d'asper las occurenzas eir la cifra constanta da 500 occupaziuns specialisadas. Sgüra cha eir in avegnir ans spettaran grondas sfidas, ma cul sustegn da la populaziun, dals rapreschantants da la politica, dals capos cumünals e'l ferm team cun lur mainagestiu Rico Kienz, faran nus tuot il pussibel per tillas superar.



Il meglder però amo a la fin

Il plü bel regal pel giubileum da 40 ons es sgüra stat cha las lavurs da renovaziun da las **localitads d'instrucziun illa Chasa du Parc** han pudü gnir serradas giò. La propcha reuschida s'ha verificada sco local d'inscunter per magisters e scolars e s'adatta eir per concerts da classa plü pitschens. In quist'ocasiun lessa ingrazchar in nom dals magisters, ma eir sco mainascula pro tuot quels chi s'han miss aint cun vast orizzont pella realisaziun dal fabricat. Grazia fichun!!!

Scuol, marz 2017, Roberto Donchi, mainascula

7. Rapport promoziun regionala

Basas/direcziun strategica

- Direcziun strategica da l'Agenda 2030 Engiadina Bassa/Val Müstair
- Visiuns e propostas da l'Agenda 2030
- Interreg strategica da CLLD «Terra Retica management»
- Direcziun strategica TESSVM sco part integrala
- Charta parc da natüra Biosfera sco part integrala
- Cunvegna da prestaziun cul chantun Grischun

Böt

Böt da la politica regionala es da promover e d'augmentar la valur economica, ma eir la capacità da concorrenza illas regiuns muntagnardas. Il mantegniment e la creaziun da plazzas da lavur ha pro quai prüma priorità. Implü sto gnir mantgnüda la colonisaziun decentrala sco eir redüttas las inegalitads regionalas. Il palperi strategic «Agenda 2030» da la Regiun serva sco directiva pel svilup regional.

La promoziun dals impressaris, da la mansteranza, dals servezzans, da progets agriculs chi stan in colliaziun cul svilup turistic, esa da trattar cun priorità.

Il svilup regional po inizialisar, coordinar, sustegner ed intermediar. El nu po però realisar ingüns progets e nu po star nan sco portader da progets. Finanziaziuns da partenza vegnan examinadas da cas a cas e splajadas sur il fond regional da svilup.

Explicaziuns dals singuls progets:

Promoziun d'infrastructura

La promoziun da progets turistics i'l sector d'infrastructura e d'interpraisas d'allogis s'ha l'on 2016 megldrada. Impustüt interpraisas d'allogis han però amo adüna difficultats da generar chapital d'investiziuns per cundiziuns supportablas. La consequenza es lura cha affars, cun deficits da qualità sparischian a cuorta vista o a temp mezdan. Salüdaivel es il fat, chi s'ha pudü reglar d'urant l'on scuors alch pendenzas da successiun. Cun masüras da sustegn plü flexiblas vulessan Confederaziun e Chantun, ma eir la società Svizra per credits da hotel (SGH), minimalisar quist problem. Progets na realisabels indeblischian a la fin la cumpetitività al lö.

La dumonda da sustegn finanziar pel nouv sistem d'innaiver da las s-chabelleras Scuol ha pudü, eir causa la buna collavuraziun, gnir realisada. Implü han surgni plüssas impraisas punctualmaing impraists o imports à fond perdu.

Colliaziun da fibra da vaider/digitalisaziun

La tecnologia d'infurmaziuns e da comunicaziun es il motor davo il svilup economic. In nossa regiun sun gnüts lantschats da la „mia Engiadina“ e lur partenaris ün paket inter da progets. Sper l'attach a la raint da fibra es gnü realisà tras «mia Engiadina» a Scuol ün Mountain Hub (Center da servezzans digitals). Singuls hotels s'han dat giò culla tematica e spordschan simils prodots. Nouvas fuormas i'l muond da lavur (third place) dessan s-chaffir plazzas da lavur e nouvas pussibilitats per lavur e temp liber a favur da la creaziun da valur i'l turissem. Il nüzchar sinergias vain resguardà nouv eir illa structuraziun da prodots turistics. Grazcha al sustegn da la politica regiunala nouva da confederaziun e chantun, ma eir causa il sustegn da la regiun, ha il proget pudü gnir realisà. Singuls cumüns han priorisà la tematica ed investischan illa bsögnada infrastruttura per spordscher bunas cundiziuns per abitants e mansteranza.

Potenzial scolaziun e mansteranza

«Böt es il rinforzament da la periferia cun rinforzar la mansteranza»

In stretta collavuraziun cul center da scolaziun Surselva, chi spordscha la scolaziun, culla clostra San Jon a Müstair, la clostra Disentis, la professura da l'ETH per architectura da Gion Caminada, l'università Donau a Krems, il center da fuormaziun professiunala a Schlanders/Laas e l'uniun da mansteranza dal chantun Grischun vegnan elavuradas las premissas per spordscher ün cuors da manster accumpognativ cul tema: relaziun cun fuorma e material illa producziun e chüra da la mansteranza cun materials tradiziunals.

Potenzial agricultura

Il proget da PRE „Agricola Jaura“ illa Val Müstair vain sustgnü activmaing dal svilup regiunala. I va impustüt per la realisaziun d'üna nouva chascharia Val Müstair, d'üna infrastruttura per l'elavuraziun da chärn e la valurisaziun da l'elavuraziun da gran. Il fabricat da la nouva chascharia sta cuort avant la realisaziun.



Potenzial Biosfera Engiadina Val Müstair

Cha la Biosfera Engiadina Val Müstair contribuiscia potenzials pel svilup activ da la regiun as bada sainza dubis. Il svilup da l'on scuors ha muossà, cha cun inoltrar novs programs vegnan elavurats impustüt scenaris da svilups insstants. Il svilup d'economia regiunala sustegna l'intent tant co pussibel. Ils sgurdibels concernent il manar la gestiun dal parc da la natüra Biosfera Val Müstair han pudü gnir scholts.

Svilup da lö Val Müstair-Agenda 2030

In collavuraziun cul cumün, culla part operativa da la Biosfera ed oters partenaris lavura il svilup regiunala vi d'ün consens sur da las perspectivas da svilup a lunga vista. Lapro vaja per l'orientaziun sistematica da las masüras d'investiziuns e da svilup. La charta e'l paket da masüras dals progets da Biosfera sustegna quist intent. Specialmaing güda il proget « biosfera resort » a Tschierv e la renovaziun da la sporta da las pendicularas a rinforzar la regiun.

INTERREG V fin 2020

Terra Raetica „Fonds da progets pitschens“

I'l rom dal «fonds per progets pitschens» vegnan sustgnüts pitschens, però na main importants o interessants progets chi han da chefar cun natüra, turissem, agricultura e culla sandà i'l Tirol, i'l Vnuost ed illa regiun dal Parc Naziunala. Ils progets da la Biosfera Val Müstair vegnan eir sustgnüts da l'organisaziun da management da la Terra Retica.

Proget «Sonnenstrahl»

In collavuraziun cul Center da sandà Engiadina Bassa, il lö da cussagliaziun per chüra e fliamaint, ils servezzans socials dal Vnuost e la società per perfecziunamaint e svilup regiunala i'l Vnuost ha lö ün transfer da sapchüda e barat d'esperienza. Quista tematica es i'l temp dad hoz, culla chüra da persunas amaladas ed attempadas, fich importanta. Sper singuls «workshops» as haja eir pudü spordscher regularmaing programs per scolaziuns dal persunal. Quist proget vegn prosegui eir illa nouva perioda d'Interreg.

Strategia da svilup sur cunfin

In stretta collavuraziun cul svilup regiunal dal Tirol dal Nord (Oberes Gericht), dal Vnuost e da la Regiun dal Parc Naziunal vain, sün incumbenza dal chantun, elavurà üna strategia da svilup sur cunfin (CLLD). In vista a la nouva perioda da progets 2016, esa important cha masüras strategicas sur cunfin vegnan elavuradas a favur dals progets da la Terra Raetica.

Activitats da la suprastanza/da la conferenza dals presidents

Agenda 2030

La Regiun dispuona d'üna strategia approvada, chi lavura cul orizont da böt 2030. In stretta collavuraziun cul Chantun Grischun es gnü suottascrit dals cumüns in gün 2015 il palperi strategic „Agenda 2030 Engiadina Bassa/Val Müstair. Per la planisaziun strategica a lunga vista sto gnir muossada oura üna situaziun da partenza fundada cun las perspectivas da la regiun. Il catalog da disposiziuns es gnü tut i'l 2015 per mans e vain elavurà illa prosma perioda da rapport.

Ulteriurs progets

Parallel cun progets nomnats vegna elavurats amo progets pitschens e mezdans cun iniziants privats.

Finanziaziun svilup regiunal

Cuosts totals	225'000.00
Confederaziun/Chantun	165'000.00
Part Regiun fondo svilup	80'000.00

Temp da lavor sviluppader regiunal

Viadis	316 h	15.10%
Engiadina Bassa/Samignun	1175 h	56.15%
Val Müstair	318 h	15.20%
Interreg	283 h	13.52%

Kilometers absolts 12'972

Remarchas finalas

Il böt in tuot ils secturs sto esser: „Rinforzament da la Regiun Engiadina Bassa/Val Müstair“. A quist böt sto gnir suottamiss tuot.

Grazcha

Ils responsabels dal svilup regiunal ingrazchan a tuot las persunas ed instituziuns chi han sustgnü direct o indirectamaing il svilup da nossa regiun.

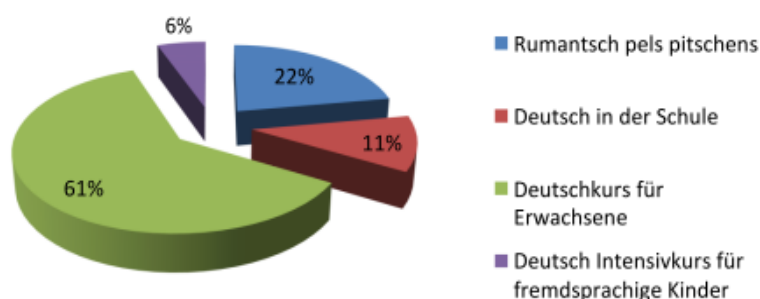
Scuol, marz 2016, Emil Müller, president, Andrea Gilli, promotur d'economia regiunal

8. Rapport post d'integraziun

A partir dals 1 avuost 2016 sun eu la responsabla pel post d'integraziun. In quist prüm mez on n'haja tschüf üna buna survista sur dals cuors e las spüertas. Il böt pel mumaint d'eira da manar inavant l'existent.

Il cuors per promoziun da la lingua «Rumantsch pels pitschens» es fich dumandà. Cun quai chi's tratta

Scumpartiziun dals participants in %



quia d'ün cuors chi nu po be gnir visità dad uffants esters, dimpersè eir d'indigens, vain il cuors manà tras in collavuraziun culla Lia Rumantscha. Tala as partecipescha insembel cul Chantun eir vi dals cuosts.

Il cuors «Deutsch in der Schule» ha eir darcheu pudü gnir manà tras. Quista spüerta exista per uffants da lingua estra da la prüma e seguonda classa. Il cuors dess simplifichar l'access a l'instrucziun da tudais-ch

illa terza classa. Il barat d'experienzas culla scoula ha muossà cha'l cuors s'ha verificà e cha'ls uffants illa 3 classa han damain fadias d'imprender tudais-ch.

Sco fingià l'on 2015 sun las cifras da partecipaziun dals cuors da tudais-ch per creschüts regressivas. Id es greiv a rablar insembel persunas avuonda per manar tras il cuors. Adonta d'avair cloccà porta pro tuot las impraissas d'hotellaria e mansteranza, in Engiadina Bassa e Samignun, nu s'haja pudü guadagnar daplü interessents. Quist fat esa impustüt d'attribuir a la greiva situaziun i'l turissem e sül marchà da construcziun.

Il cuors intensiv „Hura wir Kochen“ ha darcheu pudü gnir manà tras sur stà a Scuol. L'imprender in üna gruppa cun atmosfera prüvada ha plaschü a tuot ils partecipants.

Scuol, favrer 2017, Marianne Florinett, manadra post d'integrasiun

10. Rapport gruppa da god

Inscunters e sezzüdas



Dal 2016 eschna gnüts insembel trais jadas e quai ils, 19.02.2016 per üna sezzüda in cumbinaziun cun nossa tschaina tradiziunala, ils 17.06.2016 sü Zerne ed ils 05.10.2016 our'il Tirol dal Süd (Damal). Pro la prüma sezzüda vaina tematisà sco chi va inavant cun la Gruppa da god Engiadina/Val Müstair. Sco president n'haja miss in dumonda, scha no nu vessan eir da metter sü statuts per avoir üna tscherta structura illa società da la Gruppa da god. Cun quai es dal 2016 stat üna da las grondas sfidas da metter sü statuts per la Gruppa da god. Eu less ingrazchar in quist mumaint a Fadri Guler, chi tils ha elavurà per seis ingaschamaint.

Üna otra sfida es sgüra eir stat da far las preparaziuns per l'eivna da god. La Gruppa da god Engiadina Bassa/Val Müstair organisescha dals 12 fin ils 17 gün 2017 ün'eivna da god a Sur En per trar adimaint e muossar a la populaziun mansters artisans vegls e novs. No eschan vi da l'organisar ils seguaints posts: Il manster dal taglialaina culla mecanisaziun moderna, trar laina culs chavagls, far chaltschina e far charbun. Cun quist evenimaint suna persvas, cha no pudaina preschantar a scoulas e a la populaziun ils forestals da nos cumüns e muossar che importanza cha quels han. Implü vaina eir fingià stuvü far diversas preparaziuns in regard las maestranzas Grischunas da tagliar laina dal 2018. La suprastanza da la società God Grischun ha dumandà a mai, scha nossa regiun füss pronta d'organisar las maestranzas Grischunas da tagliar laina. Quista dumonda n'haja fat aint in üna sezzüda. Ils preschaints d'eiran unanim per surtour la sfida per l'organisaziun da quistas maestranzas da tagliar laina dal 2018. Quai voul dir, cha quellavannan organisadas illa Val Müstair. Sper ils silviculturs da la Val Müstair fan part Mario Denoth ed Antonin Hugentobler o Ernst Gasser aint il comité d'organisaziun. Alfred Barbüda ed eu eschan eir prunts da spordscher man. L'arrandschamaint vegn cumbinà culla festa da la racolta als 06./07.10.2018. Ün grazcha fich eir a quels chi s'ingaschan per quist evenimaint.

Sco ultim nu lessa interlaschar, dad ingrazchar a Mario Riatsch per seis ingaschamaint aint illa Gruppa da god. El ha surtut üna nouva sfida. No da la Gruppa da god giavüschain per l'avegnir tuot il bun cun satisfacziun e plaschair cul seguaint preschaint.

Ingrazchar lessa eir a meis collegas in suprastanza Jörg e Fadri ed a tuot quels chi's mettan aint per la società da la Gruppa da god, chi muossa adüna darcheu quant importante ch'ella es in nossa regiun.



Tschlin, marz 2017, Gisep Rainolter, president da la gruppa da god

L a u f e n d e R e c h n u n g - Gliederung nach Funktionen							
Konto	Bezeichnung	Rechnung 2016		Budget 2016		Rechnung 2015	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
0 Allgemeine Verwaltung		341 058.09	171 325.21	364 200.00	184 500.00	330 617.86	181 939.05
<i>Netto</i>			169'732.88		179'700.00		148'678.81
011 Legislative						1 565.40	
<i>Netto</i>							1'565.40
012 Exekutive		24 509.90		39 500.00		36 860.88	
<i>Netto</i>			24'509.90		39'500.00		36'860.88
020 Geschäftsstelle		316 548.19	171 325.21	324 700.00	184 500.00	292 191.58	181 939.05
<i>Netto</i>			145'222.98		140'200.00		110'252.53
1 Kantonale Aufgaben		891 382.22	385 707.45	942 100.00	362 400.00	914 491.81	418 641.77
<i>Netto</i>			505'674.77		579'700.00		495'850.04
100 Berufsbeistandschaft		386 379.91	124 225.05	418 500.00	100 150.00	429 730.88	160 000.00
<i>Netto</i>			262'154.86		318'350.00		269'730.88
110 Betreibungs- Konkursamt		341 611.25	197 134.50	358 200.00	200 100.00	321 125.92	187 852.72
<i>Netto</i>			144'476.75		158'100.00		133'273.20
120 Zivilstandsamt		163 391.06	64 347.90	165 400.00	62 150.00	163 635.01	70 789.05
<i>Netto</i>			99'043.16		103'250.00		92'845.96
2 Abfall		1 314 200.17	902 541.71	1 397 500.00	886 100.00	1 296 356.84	867 720.56
<i>Netto</i>			411'658.46		511'400.00		428'636.28
220 Verwaltung		15 189.70		12 500.00	100.00	10 800.10	50.00
<i>Netto</i>			15'189.70		12'400.00		10'750.10
230 Abfallentsorgung		1 268 517.25	902 541.71	1 355 000.00	886 000.00	1 253 805.90	867 670.56
<i>Netto</i>			365'975.54		469'000.00		386'135.34
298 Mehrwertsteuer		30 493.22		30 000.00		31 750.84	
<i>Netto</i>			30'493.22		30'000.00		31'750.84
3 Bildung		227 686.00	80 000.00	236 000.00	80 000.00	421 689.19	88 143.90
<i>Netto</i>			147'686.00		156'000.00		333'545.29

L a u f e n d e R e c h n u n g - Gliederung nach Funktionen							
Konto	Bezeichnung	Rechnung 2016		Budget 2016		Rechnung 2015	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
330 Mittelschule HIF <i>Netto</i>		220 486.00	80 000.00 <i>140'486.00</i>	228 000.00	80 000.00 <i>148'000.00</i>	227 000.00	80 000.00 <i>147'000.00</i>
340 Logopädie-Stelle EB/VM <i>Netto</i>						186 089.19	8 143.90 <i>177'945.29</i>
350 Canorta <i>Netto</i>		7 200.00	<i>7'200.00</i>	8 000.00	<i>8'000.00</i>	8 600.00	<i>8'600.00</i>
4 Musikschule <i>Netto</i>		789 079.73	498 676.50 <i>290'403.23</i>	785 400.00	461 500.00 <i>323'900.00</i>	750 878.91	489 293.85 <i>261'585.06</i>
420 Verwaltung <i>Netto</i>		38 393.06	<i>38'393.06</i>	42 000.00	<i>42'000.00</i>	38 861.33	<i>38'861.33</i>
430 Schulbetrieb <i>Netto</i>		750 686.67	498 676.50 <i>252'010.17</i>	743 400.00	461 500.00 <i>281'900.00</i>	712 017.58	489 293.85 <i>222'723.73</i>
5 Entwicklung/Raumordnung <i>Netto</i>		415 183.68	174 500.00 <i>240'683.68</i>	470 350.00	187 500.00 <i>282'850.00</i>	507 424.10	203 878.85 <i>303'545.25</i>
530 Projekte <i>Netto</i>		128 907.18	<i>128'907.18</i>	156 350.00	<i>156'350.00</i>	158 410.30	3 280.00 <i>155'130.30</i>
531 Richtplan <i>Netto</i>		34 658.85	29 500.00 <i>5'158.85</i>	39 000.00	22 500.00 <i>16'500.00</i>	44 569.20	14 438.40 <i>30'130.80</i>
532 Regionalentwicklung <i>Netto</i>		167 595.05	145 000.00 <i>22'595.05</i>	165 000.00	165 000.00	165 000.00	165 000.00
534 NRP EBVM <i>Netto</i>		84 022.60	<i>84'022.60</i>	110 000.00	<i>110'000.00</i>	139 444.60	21 160.45 <i>118'284.15</i>
6 Kultur <i>Netto</i>		30 700.00	1 540.00 <i>29'160.00</i>	57 000.00	<i>57'000.00</i>	78 236.75	46 640.00 <i>31'596.75</i>
620 Nairs <i>Netto</i>						45 000.00	45 000.00

L a u f e n d e R e c h n u n g - Gliederung nach Funktionen							
Konto	Bezeichnung	Rechnung 2016		Budget 2016		Rechnung 2015	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
630 Allgemein		30 700.00	1 540.00	57 000.00		33 236.75	1 640.00
<i>Netto</i>			<i>29'160.00</i>		<i>57'000.00</i>		<i>31'596.75</i>
7 Integration		64 681.40	52 810.95	90 000.00	68 650.00	84 925.20	68 701.00
<i>Netto</i>			<i>11'870.45</i>		<i>21'350.00</i>		<i>16'224.20</i>
710 Integration		64 681.40	52 810.95	90 000.00	68 650.00	84 925.20	68 701.00
<i>Netto</i>			<i>11'870.45</i>		<i>21'350.00</i>		<i>16'224.20</i>
9 Verteilung Aufwandüberschus			1 806 869.47				2 019 661.68
<i>Netto</i>		<i>1'806'869.47</i>				<i>2'019'661.68</i>	
901 Zernez			277 582.56				337 000.18
<i>Netto</i>		<i>277'582.56</i>				<i>337'000.18</i>	
902 Scuol			936 220.89				1 024 784.97
<i>Netto</i>		<i>936'220.89</i>				<i>1'024'784.97</i>	
903 Valsot			181 967.71				215 127.17
<i>Netto</i>		<i>181'967.71</i>				<i>215'127.17</i>	
904 Samnaun			216 305.87				311 203.78
<i>Netto</i>		<i>216'305.87</i>				<i>311'203.78</i>	
905 Val Müstair			194 792.44				131 545.58
<i>Netto</i>		<i>194'792.44</i>				<i>131'545.58</i>	
Erfolg					2 111 900.00		
Total		4 073 971.29	4 073 971.29	4 342 550.00	2 230 650.00	4 384 620.66	4 384 620.66

Regiun Engiadina Bassa/Val Müstair

Scumparts cumüns quint 2016 / Verteilung Gemeinden Rechnung 2016

(Einwohner STATPOP 2013/ FA 2016)

Decasteris / Aufgabenbereiche		Val Müstair	Zernez	Scuol	Valsot	Samnaun	Total
Verteilschlüssel mit CDVM	ohne CDVM	15.1%	16.4%	47.0%	10.7%	10.8%	100%
Administratriaziun / Verwaltung		25'629.66	27'836.19	79'774.45	18'161.42	18'331.15	169'732.88
Lezchas chantunalas / Kantonale Aufgaben		76'356.89	82'930.66	237'667.14	54'107.20	54'612.88	505'674.77
Curatella professiunala / Berufsbeistandschaft		39'585.38	42'993.40	123'212.78	28'050.57	28'312.72	262'154.86
Uffizi da scussion e fallimaint / Betreibungs- Konkursamt		21'815.99	23'694.19	67'904.07	15'459.01	15'603.49	144'476.75
Stadi civil / Zivilstandsamt		14'955.52	16'243.08	46'550.29	10'597.62	10'696.66	99'043.16
Immundizchas / Kehrrecht			59'336.50	242'961.50	39'036.00	70'324.46	411'658.46
Immundizchas sainza ipv / Kehrrecht ohne Mwst			54'941.20	224'964.40	36'144.45	65'115.26	381'165.31
Ipv immundizchas / Mwst Kehrrecht			4'395.30	17'997.10	2'891.55	5'209.20	30'493.15
Scolaziun / Bildung		13'390.75	12'271.37	103'021.49	8'596.18	10'406.21	147'686.00
IOF / HIF		13'390.75	10'875.36	99'029.38	7'693.22	9'497.29	140'486.00
Canorta / Kinderkrippe			1'396.01	3'992.11	902.95	908.93	7'200.00
Scoula da musica / Musikschule		43'850.89	47'626.13	136'489.52	31'073.15	31'363.55	290'403.23
Promozium / Entwicklung		35'564.25	39'626.32	113'557.05	25'848.13	26'087.93	240'683.68
Progets / Projekte		19'464.98	21'140.78	60'586.37	13'793.07	13'921.98	128'907.18
Planisaziun regiunala / Richtplan			1'000.25	2'860.38	646.97	651.25	5'158.85
Svilup regiunal / Regionalentwicklung		3'411.85	3'705.59	10'619.67	2'417.67	2'440.27	22'595.05
NRP EBVM / NRP EBVM		12'687.41	13'779.71	39'490.62	8'990.42	9'074.44	84'022.60
Cultura / Kultur			5'653.83	16'168.05	3'656.96	3'681.16	29'160.00
Integrraziun / Integration			2'301.56	6'581.69	1'488.67	1'498.53	11'870.45
Total		194'792.44	277'582.56	936'220.89	181'967.71	216'305.87	1'806'869.47
Aquints / Akonti		215'000.00	320'000.00	1'000'000.00	200'000.00	265'000.00	
Saldo		-20'207.56	-42'417.44	-63'779.11	-18'032.29	-48'694.13	-193'130.53

Ils cuosts da las immundizchas vegnan scupartits tenor clav speciala

Die Kehrrechtkosten werden nach speziellem Schlüssel verteilt

L'import da sustegn vain scumparti tenor clav da scumpart IOF

Der Unterstützungsbeitrag wird nach Schlüssel HIF verteilt

Scumparts 2016: La bunificaziun vain pajada prossmamaing

Verteilung 2016: Guthaben wird demnächst ausbezahlt

Regiun Engiadina Bassa/Val Müstair

Bilanz per 31.12.2016

Bilanz per 31.12.2016					
Konto	Bezeichnung	Geschäftsjahr		Vorjahr	
1 AKTIVEN					
10 Flüssige Mittel					
100.01	Kassa Regiun	319.90	0.1 %	978.85	0.1 %
100.03	Kassa Zivilstandsamt	1 520.50	0.2 %	1 792.05	0.3 %
100.04	Kassa Berufsbeistandschaft	151.85	0.0 %	259.45	0.0 %
102.01	GKB CG 135.502.300	0.00		443 396.71	63.5 %
102.05	GKB 10 314.840.100	241 615.01	37.1 %	0.00	
102.07	Raiffeisen Nr. 309768.35	268 498.48	41.2 %	157 229.18	22.5 %
103.01	Conto Tribüna Valladra	16 980.00	2.6 %	16 971.51	2.4 %
103.02	Palc Ladin	13 710.10	2.1 %	13 788.46	2.0 %
	Total 10 Flüssige Mittel	542 795.84	83.4 %	634 416.21	90.9 %
11 Guthaben					
114.01	Zernez	-42 417.44	-6.5 %	-19 799.82	-2.8 %
114.02	Scuol	-63 779.11	-9.8 %	-40 415.03	-5.8 %
114.03	Valsot	-18 032.29	-2.8 %	-7 272.83	-1.0 %
114.04	Samnaun	-48 694.13	-7.5 %	-4 796.22	-0.7 %
114.05	Val Müstair	-20 207.56	-3.1 %	-36 454.42	-5.2 %
	114 Kontokorrente Gemeinden	-193 130.53	-29.7 %	-108 738.32	-15.6 %
115.01	Debitoren	43 896.61	6.7 %	50 823.63	7.3 %
115.02	Debitoren Region	78 035.95	12.0 %	65 979.75	9.5 %
115.03	Debitoren Zivilstandsamt	1 843.00	0.3 %	1 225.00	0.2 %
115.05	Debitoren Musikschule	43 787.40	6.7 %	24 382.50	3.5 %
115.06	Debitor Betreibungsamt	0.00		0.00	
115.07	Debitor Berufsbeistandschaft	0.00		0.00	
115.08	Debitor Zivilstandsamt	0.00		0.00	
115.10	Verrechnungssteuer	6.78		8.56	
	115 Debitoren	167 569.74	25.7 %	142 419.44	20.4 %
119.01	Vorsteuer LR	0.00		0.00	
	Total 11 Guthaben	-25 560.79	-3.9 %	33 681.12	4.8 %
13 Transitorische Aktiven					
130.01	Transitorische Aktiven	133 966.30	20.6 %	30 010.75	4.3 %
	Total 13 Transitorische Aktiven	133 966.30	20.6 %	30 010.75	4.3 %
	Total 1 AKTIVEN	651 201.35	100.0 %	698 108.08	100.0 %

Regiun Engiadina Bassa/Val Müstair

Bilanz per 31.12.2016

Konto	Bezeichnung	Geschäftsjahr		Vorjahr	
2 PASSIVEN					
20 Laufende Verpflichtungen					
200.01	Kreditoren	98 434.00	15.1 %	134 455.65	19.3 %
	200 Kreditoren	98 434.00	15.1 %	134 455.65	19.3 %
207.01	Winterthur UVG/KTG PEB	0.00		0.00	
207.02	Winterthur UVG/KTG Zivilst.	0.00		0.00	
207.03	Winterthur BVG PEB	0.00		0.00	
207.04	AHV/ALV-Beiträge	0.00		0.00	
207.05	Kinderzulagen	0.00		0.00	
207.06	Familienzulage	0.00		0.00	
207.07	Zürich UVG Musikschule	0.00		0.00	
207.08	PK Kanton Logopädie	0.00		0.00	
207.09	OEKK KTG Musikschule	0.00		0.00	
207.10	Pensionkasse VMS	0.00		0.00	
207.11	ÖKK UVG/KTG Betreib.	0.00		0.00	
207.12	Allianz UVG Berufsbeistand	0.00		0.00	
207.13	Swica KTG Berufsbeistand	0.00		0.00	
207.14	PK Winterthur Zivilstandsamt	0.00		0.00	
207.15	PK Zürich Berufsbeistand	0.00		0.00	
207.16	PK Winterthur Betreibungsamt	0.00		0.00	
207.80	Quellensteuer	0.00		0.00	
207.99	Lohnauszahlungen	0.00		0.00	
209.01	Mehrwertsteuer	0.00		0.00	
209.09	MWST-Abrechnungskonto	24 384.40	3.7 %	29 043.71	4.2 %
209.51	Zernez	90 612.80	13.9 %	90 612.80	13.0 %
209.52	Scuol	253 127.60	38.9 %	253 127.60	36.3 %
209.53	Valsot	60 764.90	9.3 %	60 764.90	8.7 %
209.54	Samnaun	40 985.10	6.3 %	40 985.10	5.9 %
	209 Uebrige Verpflichtungen	469 874.80	72.2 %	474 534.11	68.0 %
	Total 20 Laufende Verpflichtungen	568 308.80	87.3 %	608 989.76	87.2 %
25 Transitorische Passiven					
250.01	Transitorische Passiven	47 802.45	7.3 %	53 958.35	7.7 %
	Total 25 Transitorische Passiven	47 802.45	7.3 %	53 958.35	7.7 %
28 Verpfl. Spezialfinanzierung					
289.20	Reserve Prà Dadora	0.00		0.00	
289.35	Projekt "Skipostenlauf"	900.00	0.1 %	900.00	0.1 %
289.36	Projekt "Erlebniswoche"	0.00		0.00	
289.38	Projekt "nossa musica"	3 500.00	0.5 %	3 500.00	0.5 %
289.50	Fonds Kultur	30 690.10	4.7 %	30 759.97	4.4 %
	Total 28 Verpfl. Spezialfinanzierung	35 090.10	5.4 %	35 159.97	5.0 %
	Total 2 PASSIVEN	651 201.35	100.0 %	698 108.08	100.0 %

Regiun Engiadina Bassa, Scuol

Rapport da la revisiun dal rendaint 2016

Stimadas damas, stimats signuors

Tenor incumbenza vain no controllà la contabiltà ed il rendaint da la Regiun Engiadina Bassa chi serra giò pels 31.12.2016.

A man da nossas lavuors e controllas pudain no constatar il seguint:

- il quint curraint, il quint d'investiziun ed il bilantsch correspuondan cun la contabiltà. Quella es manada in bun uorden e tenor ils principals dals ons avant,
- las activas e passivas sun documentadas completamaing e valütadas güst,
- ils cuosts ed ils rechavs dal quint curraint e dal quint d'investiziun correspuondan culs allegats, chi sun avant man.

Resalva eventualas observaziuns da la cumischiun da survaglianza dals cumüns arcumandain d'acceptar il rendaint preschantà ed ingrazchain fich per la buna collavuraziun e per la fiduzia demuossada invers nos büro.

Revisionsbericht über die Prüfung der Jahresrechnung 2016

Sehr geehrte Damen und Herren

In Ausübung des uns übertragenen Mandats haben wir die auf den 31. Dezember 2016 abgeschlossene Jahresrechnung geprüft.

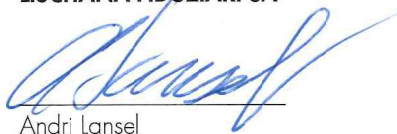
Aufgrund der Ergebnisse unserer Prüfung bestätigen wir, dass

- die Bilanz und die Erfolgs- sowie die Investitionsrechnung mit der ordnungsgemäss geführten Buchhaltung übereinstimmen,
- die Aktiven und Passiven anhand der lückenlos vorhandenen Unterlagen ausgewiesen,
- die Aufwendungen und Erträge der laufenden Rechnung und der Investitionsrechnung, soweit diese überprüft wurden, belegt sind.

Vorbehaltlich der von den Vertretern der Gemeinden gemachten Feststellungen beantragen wir, die vorgelegte Jahresrechnung zu genehmigen und danken Ihnen für die angenehme Zusammenarbeit und für das uns entgegengebrachte Vertrauen.

Per la revisiun

LISCHANA FIDUZIARI SA



Andri Linsel
Revisur responsabel
Fiduziari cun certificat professiunal federal



Marcel Franziscus
Fiduziari cun certificat professiunal federal
Diplom professiunal administraziuns publicas NPO

Scuol, 3 marz 2017

Contabiltats e revisiuns
Consultaziuns d'imposta
Administraziuns da stabels
lertas

Consultaziuns
Fundaziuns d'affars
Valütaziuns d'affars
Quints d'investiziun

Lischana Fiduziari SA
Revisiuns Fiduziari
Stradun 319A
7550 Scuol

T 081 861 00 40
F 081 861 00 41
info@lischana-scuol.ch
www.lischana-scuol.ch

Geschäftsprüfungskommission der Region Engiadina Bassa/Val Müstair

Revisionsbericht Geschäftsjahr 2016

Die unterzeichnenden Mitglieder der Geschäftsprüfungskommission (GPK) haben die auf den 31.12.2016 abgeschlossene Jahresrechnung der Region Engiadina Bassa/Val Müstair geprüft.

Die Revision der Buchführung, der Erfolgsrechnung und der Bilanz wurde von der Lischana Fiduziari SA, Scuol ausgeführt. Der entsprechende Revisionsbericht ist im Jahresbericht ebenfalls enthalten. In einer gemeinsamen Sitzung bestätigte uns Andri Linsel, dass die Buchhaltung ordnungsgemäss geführt wurde.

Wir können bestätigen, Einsicht in eine sehr gut funktionierenden Betriebsführung erhalten zu haben. Unsere Fragen an den Verantwortlichen konnten zur vollsten Zufriedenheit beantwortet werden. Die GPK empfiehlt eine Revision der Mehrwertsteuer vorzunehmen.

Bei der von uns geprüften Jahresrechnung handelt es sich um die erste Jahresrechnung der Region Engiadina Bassa/Val Müstair die im Zuge der Gebietsreform per 01.01.2016 in Kraft getreten ist. Wir möchten es an dieser Stelle nicht unterlassen, dem Vorsitzenden sowie den Mitgliedern der Präsidentenkonferenz für ihren Einsatz zu Gunsten der Region recht herzlich zu danken.

Einen herzlichen Dank für die gute Zusammenarbeit gebührt auch dem Geschäftsführer und der Leiterin Finanzen.

Wir beantragen der Präsidentenkonferenz die vorgelegte Jahresrechnung zu genehmigen und den verantwortlichen Organen Decharge zu erteilen.

Scuol, 02.03.2017

Für die Geschäftsprüfungskommission:



Flurin Filli



Adrian Jenal



Oscar Walther